



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2015 m. balandžio 14 d.
(OR. en)

7166/15

LIMITE

PV/CONS 13
JAI 172
COMIX 123

POSĖDŽIO PROTOKOLO PROJEKTAS¹

Dalykas: 2015 m. kovo 12–13 d. Briuselyje įvykęs Europos Sąjungos Tarybos
(TEISINGUMO IR VIDAUS REIKALAI) 3376-as posėdis

¹ Informacija apie teisėkūros procedūra priimamų aktų svarstymą Taryboje, apie kitus viešo svarstymo Taryboje atvejus ir viešus debatus pateikiama šio protokolo 1 papildyme.

TURINYS

Puslapis

1. Preliminarios darbotvarkės priėmimas 4

TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS

2. A punktų sąrašo patvirtinimas 4

3. Kiti klausimai 4

SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA

4. A punktų sąrašo patvirtinimas 4

5. Su Mišriu komitetu susiję klausimai 5

6. Kova su terorizmu. Tolesnė veikla atsižvelgiant į vasario 12 d. Europos Vadovų Tarybos narių pareiškimą ir sausio 29 d. ES teisingumo ir vidaus reikalų ministrų Rygos bendrą pareiškimą..... 5

7. Kiti klausimai 6

TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS

8. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) [pirmasis svarstymas] 7

9. Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento dėl Europos prokuratūros įsteigimo 8

10. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl laikinosios teisinės pagalbos įtariamiesiems arba kaltinamiesiems, kurių laisvė atimta, ir teisinės pagalbos vykdant Europos arešto orderio procedūras [pirmasis svarstymas]..... 8

11. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (EUROJUSTO) [pirmasis svarstymas] 8

12. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo skatinamas laisvas piliečių ir įmonių judėjimas supaprastinant tam tikrų viešųjų dokumentų pripažinimą Europos Sąjungoje ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1024/2012 [pirmasis svarstymas] 9
13. Kiti klausimai 9

SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA

14. Kiti klausimai 9

PRIEDAS. Į Tarybos posėdžio protokolą įtrauktini pareiškimai..... 10

*

*

*

1. Darbotvarkės priėmimas

6863/15 OJ/CONS 13 JAI 159 COMIS 104

Taryba priėmė pirmiau nurodytą darbotvarkę.

VIDAUS REIKALAI

TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS

(Viešas svarstymas pagal Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 8 dalį)

2. A punktų sąrašo patvirtinimas

6864/15 PTS A 19

Taryba priėmė dok. 6864/15 pateiktą A punktų sąrašą.

Išsamesnė informacija apie šių punktų priėmimą pateikiama papildyme.

3. Kiti klausimai

- **Pirmininkaujančios valstybės narės informacija apie dabartinius pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų**

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės pateikta informacija apie padarytą pažangą ir numatomus tolesnius veiksmus, susijusius su pasiūlymais dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų – pasiūlymu dėl Studentų ir tyrėjų direktyvos, pasiūlymu dėl reglamento, kuriuo iš dalies keičiamos Dublino reglamento nuostatos dėl nelydimų nepilnamečių, ir pasiūlymu dėl CEPOL reglamento.

SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA

4. A punktų sąrašo patvirtinimas

6865/15 PTS A 20

Taryba priėmė dok. 6865/15 pateiktą A punktų sąrašą.

4 punkte turėtų būti nurodytas šis dokumentas:

4 punktas: 6268/15 ENFOPOL 45

+ COR 1 (cs, sl, bg)

Pareiškimai dėl šių punktų išdėstyti priede.

5. Su Mišriu komitetu susiję klausimai:

a) Migracijos spaudimas: tendencijos ir tolesni veiksmai

6565/1/15 REV 1 JAI 111 ASIM 12 FRONT 47 RELEX 162 COMIX 92

Taryba susipažino su šio punkto nagrinėjimo ministrų pietų metu rezultatais.

b) Graikijos vyriausybės 2015 m. veiksmų planas prieglobsčio srityje (tolesnė veikla, susijusi su Patikslintu Graikijos prieglobsčio ir migracijos valdymo veiksmų planu)

6817/15 ASIM 13 COMIX 101

– Pirmininkaujančios valstybės narės informacija

Taryba susipažino su šio punkto nagrinėjimo Mišriame komitete ministrų lygiu rezultatais.

6. Kova su terorizmu. Tolesnė veikla atsižvelgiant į vasario 12 d. Europos Vadovų Tarybos narių pareiškimą ir sausio 29 d. ES teisingumo ir vidaus reikalų ministrų Rygos bendrą pareiškimą

– Priemonių įgyvendinimas

6891/15 JAI 160 PESC 242 COSI 31 COPS 61 ENFOPOL 57 COTER 43
SIRIS 15 FRONT 51 COPEN 72 DROIPEN 24

Taryba aptarė, kaip įgyvendinamos Europos Vadovų Tarybos narių pareiškime ir Rygos bendrame pareiškime numatytos priemonės, ir skyrė daugiausia dėmesio tam tikroms pirmininkaujančios valstybės narės nustatytoms sritims, kuriose artimiausiais mėnesiais galima pasiekti rezultatų.

Ministrai susipažino su kovos su terorizmu koordinatoriaus ir Komisijos pateikta informacija apie pažangą, padarytą įgyvendinant priemones, nurodytas pastaruoju metu paskelbtuose pareiškimuose dėl kovos su terorizmu. Jie pabrėžė, jog svarbu, kad Taryba darytų pažangą visose šiose srityse, ir susitarė visus šiuos klausimus vėl svarstyti kitame posėdyje, kad 2015 m. birželio mėn. būtų galima pateikti ataskaitą Europos Vadovų Tarybai.

Ministrai susitarė nedelsiant įdiegti sistemingus patikrinimus atitinkamose dokumentų ir asmenų duomenų bazėse, remiantis rizikos vertinimo požiūriu, ir paprašė Komisijos parengti bendrus rizikos rodiklius, kad ne vėliau kaip 2015 m. birželio mėn. valstybės narės galėtų pradėti jais naudotis savo atliekamuose rizikos vertinimuose.

Bendrai sutarta, jog siekiant užtikrinti, kad tokie patikrinimai būtų veiksmingi, turi būti įmanoma visuose sienos perėjimo punktuose, tikrinant kelionės dokumentus, tikruoju laiku naudotis visomis atitinkamomis duomenų bazėmis.

Tikslų šių priemonių įgyvendinimą prioriteto tvarka vertins ir stebės Sienų darbo grupė, kad 2015 m. birželio mėn. būtų galima pateikti ataskaitą TVR tarybai.

Kad būtų padaryta tikra pažanga stiprinant informacijos internete žymėjimo pajėgumus, Taryba susitarė dėl ES Internetinės informacijos žymėjimo padalinio Europole sukūrimo remiantis dok. 6891/15 išdėstytais principais, dalyvaujant valstybėms narėms, Komisijai ir kitiems suinteresuotiesiems subjektams ir atsižvelgiant į išteklius, kurie yra reikalingi norint užtikrinti šio padalinio darbą. Padalinys turėtų pradėti veikti iki 2015 m. liepos 1 d.

Taryba susitarė dėl pirmininkaujančios valstybės narės dok. 6891/15 nustatytų veiksmų įgyvendinimo, siekiant kovoti su neteisėta prekyba šaunamaisiais ginklais ir sustiprinti keitimąsi informacija bei operatyvinį bendradarbiavimą kovojant su šiuo reiškiniu; šią veiklą stebės Operatyvinio bendradarbiavimo vidaus saugumo srityje nuolatinis komitetas (COSI).

Galiausiai Taryba susitarė toliau aktyviai bendradarbiauti su Europos Parlamentu, kad ateinančiais mėnesiais būtų padaryta esminė pažanga rengiant ES keleivio duomenų įrašo (PNR) direktyvą, kuri būtų griežta ir veiksminga ir kurioje būtų numatytos patikimos duomenų apsaugos priemonės.

7. Kiti klausimai

– Susitarimai dėl keleivio duomenų įrašų su Meksika ir Argentina (Ispanijos prašymu)

6857/15 GENVAL 7 JAI 158 AVIATION 37 DATAPROTECT 28 CODEC 306

Komisijos narys D. Avramopoulos informavo Tarybą, kad Komisija palaiko glaudžius ryšius su atitinkamomis institucijoms ir kad balandžio mėn. jis vyks į Meksiką ir Argentiną, kad būtų rastas padėties sprendimas.

TEISINGUMAS

TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS

(Viešas svarstymas pagal Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 8 dalį)

8. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) [pirmasis svarstymas]

– Dalinis bendras požiūris¹

6833/15 DATAPROTECT 26 JAI 156 MI 144 DRS 18 DAPIX 30 FREMP 45
COMIX 102 CODEC 295

+ COR 3

6834/15 DATAPROTECT 27 JAI 157 MI 145 DRS 19 DAPIX 31 FREMP 46
COMIX 103 CODEC 296

+ COR 1

+ COR 2

Taryboje buvo surengti ilgi ir išsamūs debatai dėl pirmininkaujančios valstybės narės pateiktų II, VI ir VII skyrių tekstų projektų. Šių debatų metu didžioji dauguma delegacijų nurodė, kad jos pritaria dalinam bendram požiūriui dėl šių skyrių laikantis šių trijų sąlygų:

- i) nesusitarta dėl nieko, kol nesusitarta dėl visko, ir todėl dėl šio dalinio bendro požiūrio susitariama laikantis pozicijos, kad neatmetama galimybė ateityje daryti preliminariai sutartų straipsnių teksto pakeitimus, siekiant užtikrinti bendrą reglamento nuoseklumą;
- ii) daliniu bendru požiūriu nedaromas poveikis jokiai horizontaliajam klausimui ir
- iii) daliniu bendru požiūriu pirmininkaujanti valstybė narė nėra įgaliojama palaikyti neoficialų trišalį dialogą su Europos Parlamentu.

Tuo pačiu metu nemažai delegacijų nurodė, kad kai kurie aspektai joms kelia susirūpinimą. Jie susiję visų pirma su poreikiu horizontaliuoju požiūriu suderinti II skyrių su kitomis reglamento dalimis ir, kalbant apie vieno langelio mechanizmą, poreikiu užtikrinti būsimos Europos duomenų apsaugos valdybos veiksmingumą, valdant jos darbo krūvį. Vokietija ir Austrija padarė priede išdėstytus pareiškimus.

Pirmininkas padarė išvadą, kad susitarta dėl dalinio bendro požiūrio dėl II, VI ir VII skyrių tekstų projektų. Techniniu lygiu bus tęsiamas darbas, susijęs su likusiomis reglamento dalimis, kurių atžvilgiu dar nėra susitarta dėl dalinio bendro požiūrio, ir su viso reglamento horizontaliąja peržiūra siekiant supaprastinti teksto projektą. Tai taip pat turėtų suteikti galimybę aptarti, ar tikslinga įtraukti peržiūros nuostatą, susijusią su poreikiu sukurti mechanizmą, kurį taikant būtų sumažintas būsimos Europos duomenų apsaugos valdybos darbo krūvis.

9. **Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento dėl Europos prokuratūros įsteigimo**

- Politiniai debatai
- Dabartinė padėtis
6318/1/15 REV 1 EPPO 18 EUROJUST 48 CATS 33 FIN 126 COPEN 54 GAF 4

Taryba atkreipė dėmesį į tai,

- kad iš esmės pritariama pirmininkaujančios valstybės narės siūlomo šalių susitarimų su Europos prokuratūra modelio pagrindiniams principams, nors kai kurioms delegacijoms tam tikri jo aspektai kelia susirūpinimą;
- kad šis klausimas turėtų būti toliau nagrinėjamas ekspertų lygiu, siekiant rasti visiems priimtina sprendimą.

10. **Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl laikinosios teisinės pagalbos įtariamiesiems arba kaltinamiesiems, kurių laisvė atimta, ir teisinės pagalbos vykdant Europos arešto orderio procedūras [pirmasis svarstymas]**

- Bendras požiūris
6603/15 DROIPEN 20 COPEN 62 CODEC 257
+ COR 1 (de)

Taryba susitarė dėl dok. 6603/15 išdėstyto bendro požiūrio dėl šio pasiūlymo. Belgija, Bulgarija, Prancūzija, Italija, Portugalija, Ispanija ir Lietuva padarė šio protokolo priede išdėstytą pareiškimą. Nyderlandai panaikino parlamentinio tikrinimo išlygą.

11. **Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (EUROJUSTO) [pirmasis svarstymas]**

- Bendras požiūris
6643/15 EUROJUST 59 EPPO 20 CATS 37 COPEN 67 CODEC 266 CSC 49
+ REV 1 (sl)

Taryba susitarė dėl dok. 6643/15 išdėstyto bendro požiūrio dėl šio pasiūlymo. Austrija padarė šio protokolo priede išdėstytą pareiškimą.

12. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo skatinamas laisvas piliečių ir įmonių judėjimas supaprastinant tam tikrų viešųjų dokumentų pripažinimą Europos Sąjungoje ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 1024/2012 [pirmasis svarstymas]

- Dalinis bendras požiūris²
6812/15 JUSTCIV 40 FREMP 36 CODEC 283
+ ADD 1

Taryba:

- a) patvirtino dok. 6812/15 papildyme išdėstytą dalinio bendro požiūrio nuostatų kompromisinį rinkinį;
- b) paragino, kad kuo greičiau po Tarybos posėdžio techniniu lygiu būtų užbaigtas darbas, susijęs su likusiais straipsniais, įskaitant 18 straipsnio 2b dalį, konstatuojamąsias dalis ir būsimo reglamento prieduose pateiktas daugiakalbes standartines formas, ir
- c) pažymėjo, kad bus toliau svarstoma, ar vis dar reikalingas Tarybos ir Komisijos bendras politinis pareiškimas išorės kompetencijos klausimu, ir mano, kad šį klausimą būtų galima prireikus iš naujo išnagrinėti 2015 m. birželio mėn. Tarybos posėdyje.

13. Kiti klausimai

- **Pirmininkaujančios valstybės narės informacija apie dabartinius pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų**

Pirmininkaujanti valstybė narė informavo Tarybą apie derybų dėl Duomenų apsaugos direktyvos projekto dabartinę padėtį.

SU TEISĖKŪROS PROCEDŪRA NESUSIJUSI VEIKLA

14. Kiti klausimai

Nebuvo pasiūlyta jokių į šį darbotvarkės punktą įtrauktinų klausimų.

² Priimdama bendrą požiūrį po to, kai Europos Parlamentas yra priėmęs savo poziciją per pirmąjį svarstymą, Taryba veikia ne pagal SESV 294 straipsnio 4 ir 5 dalis.

I TARYBOS POSĖDŽIO PROTOKOLA ITRAUKTINI PAREIŠKIMAI

**Dėl B punktu
sąrašo 8 punkto:**

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (Bendras duomenų apsaugos reglamentas) [pirmasis svarstymas]

VOKIETIJOS PAREIŠKIMAS

dėl pasiūlymo dėl Bendrojo duomenų apsaugos reglamento, pateikto Tarybos dok. 6833/15, 6833/15 COR 3, 6834/15 ir 6834/15 COR 1, II ir VI skyrių

„Vokietija tvirtai remia ketinimą užbaigti derybas Latvijos pirmininkavimo laikotarpiu ir todėl pritaria daliniam bendram požiūriui dėl II, VI ir VII skyrių laikantis dokumentų 3 punkte išvardytų sąlygų, neatsižvelgiant į toliau išvardytus dar neišspręstus klausimus.

Vokietija pritaria bendram požiūriui dėl II skyriaus susitariant, kad 5 ir 6 straipsniuose nurodyti klausimai yra pagrindiniai kompleksiniai klausimai, kurie turi būti vėl svarstomi galutinėse diskusijose Tarybos lygiu, laikantis bendros išlygos ir iš anksto nenumatant rezultatų. Šiuo atveju Vokietija mano, kad šiomis nuostatomis svarbu išlaikyti dabartinę apsaugos lygį, nepaisant padarytų pakeitimų, ir išsaugoti ekonomines laisves. Todėl manome, kad šie svarbūs aspektai turi būti išsamiau paaiškinti.

II skyriaus **5 straipsnio 1 dalies b punkte** ir **6 straipsnio 2 dalyje** išdėstytos **taisyklės dėl duomenų tvarkymo privilegijuotose srityse** (archyvavimo tikslais viešojo intereso labui arba moksliniais, statistiniais ar istoriniais tikslais). Duomenų tvarkymas šiais tikslais yra viršesnis už duomenų subjektų teises, be jokių išimčių ir nevertinant interesų kiekvienu konkrečiu atveju. Vokietija atkreipia dėmesį į tai, kad nėra išspręstas klausimas, kaip šį absoliučios privilegijos suteikimą suderinti su duomenų subjekto teisėmis, visų pirma su pagrindine teise į privatų ir šeimos gyvenimą (ES pagrindinių teisių chartijos 7 straipsnis) ir pagrindine teise į asmens duomenų apsaugą (SESV 16 straipsnio 1 dalis, ES pagrindinių teisių chartijos 8 straipsnis). Reikėtų pažymėti, kad tvarkyti duomenis moksliniais, statistiniais ar istoriniais tikslais gali ir privačios įstaigos. Todėl Vokietija mano, kad būtina apriboti 5 straipsnio 1 dalies b punktu suteiktą privilegiją.

Nepaisant ne kartą vykusių diskusijų, Tarybai nepavyko susitarti dėl **tikslų apribojimo** principo bendro supratimo, ypač tuo atveju, kai duomenys tvarkomi papildomais tikslais, suderinamais su pirminiu tikslu, kuriuo buvo surinkti duomenys. Tačiau tai yra viso reglamento esmė. Taigi, Vokietija mano, kad vis dar būtina galutinai nustatyti:

- sąlygas, kuriomis tolesnis duomenų tvarkymas yra suderinamas su pirminiu tikslu, ir
- ar turi būti nustatytas atskiras teisinis pagrindas, kuriuo remiantis būtų galima toliau tvarkyti duomenis tikslu, suderinamu su duomenų rinkimo tikslu.

Vokietija pasisako už tai, kad reglamentas būtų grindžiamas aiškiai apibrėžtu suderinamumo supratimu. Todėl Vokietija ne kartą siūlė išbraukti 6 straipsnio 3a dalį ir vietoj to konkrečiau suformuluoti jos turinį vienoje iš konstatuojamųjų dalių.

Galiausiai Vokietija dar kartą prašo pritarti tam, kad būtų vėl įtrauktas 6 straipsnio 1 dalies f punkto antras sakiny. Reglamente turi būti aiškiai nustatyta, kad 6 straipsnio 1 dalies f punkto nuostata dėl pusiausvyros negali būti kaip teisiniu pagrindu naudojama viešajame sektoriuje; tokia pati aiški nuostata reikalinga ir dėl 6 straipsnio 4 dalies antro sakinio. Šiomis aplinkybėmis Vokietija primena Taryboje pasiektą kompromisą dėl veikimo laisvės, kuri pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 1 straipsnio 2a dalį ir 6 straipsnio 3 dalį turėtų būti suteikta valstybėms narėms – nustatyti duomenų tvarkymo viešajame sektoriuje teisinį pagrindą, kuriuo veiksmų sąlygos bus nustatytos tiksliau ir konkrečiau.“

Dėl VI skyriaus

„Vokietija pažymi, kad viešosios teisės reglamentuojamų įstaigų atžvilgiu nėra rekomenduotina naudotis visais **53 straipsnyje** išvardytais priežiūros institucijų įgaliojimais; jų atžvilgiu iš esmės turi būti vykdoma ekspertinė arba teisinė priežiūra ir teisminė priežiūra.“

AUSTRIJOS PAREIŠKIMAS

„Austrija negali patvirtinti dalinio bendro požiūrio dėl II skyriaus nuostatų, dėl kurio susitarta dabartiniame derybų etape, nes, mūsų nuomone, tebėra neišspręsti, be kita ko, šie klausimai:

Dėl 6 straipsnio 1 dalies f punkto („teisėtas interesas“ kaip teisėto duomenų tvarkymo pagrindas)

Austrija pabrėžia, kad, mūsų nuomone, šiuo metu reglamento projekto 6 straipsnio 1 dalies f punkte išdėstyta „teisėto intereso“ koncepcija neatitinka reikalavimo užtikrinti veiksmingą duomenų subjekto teisių ir laisvių apsaugą pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją ir nepakankami atspindi vieno iš pagrindinių principų – teisėto tikrumo principo – užtikrinimo reikmes.

Mūsų nuomone, vadovaujantis 6 straipsnio 1 dalies f punktu duomenų valdytojo interesas neturi būti viršesnis už duomenų subjekto interesus. Atsižvelgiant į dabartinę formuluotę, asmens duomenų tvarkymas gali būti laikomas teisėtu jau tuo atveju, kai duomenų valdytojas remiasi „teisėtu interesu“, kuris yra toks pat svarbus kaip duomenų subjekto interesas. Tokiu atveju duomenų subjektui galėtų tekti įrodyti, kad konkrečiu atveju jo teisė į duomenų apsaugą yra viršesnė už interesą, kuris, duomenų valdytojo nuomone, yra jo „teisėtas interesas“. Tokia duomenų subjekto prievolė įrodyti negali būti laikoma atitinkančia esminį teisės į duomenų apsaugą pobūdį. Dabartinė 38, 38a, 39 ir 40 konstatuojamųjų dalių formuluotė įrodo, kad tokios abejonės yra gana pagrįstos. Visų pirma tai pasakytina apie tai, kaip 39 konstatuojamojoje dalyje traktuojama sąvoka „tiesioginė rinkodara“; tam negalima pritarti.

Atsižvelgdama į šias aplinkybes, Austrija primygtinai ragina padaryti 6 straipsnio 1 dalies f punkto pakeitimą, kad būtų nustatytas reikalavimas, jog aiškiai vyrauja duomenų valdytojo teisėtas (-i) interesas (-ai), įskaitant jo pareigą tinkamai dokumentuoti šį interesą. Išsamesnės informacijos pateikiame savo pasiūlyme, išdėstyame 2015 m. kovo 3 d. Tarybos dokumente 6741/15.

Dėl 6 straipsnio 2 dalies ir 9 straipsnio 2 dalies i punkto („duomenų tvarkymas archyvavimo, istoriniais, statistiniais arba moksliniais tikslais“)

Mūsų nuomone, reglamento projekte nėra numatyta jokio derinimo archyvavimo, istorinių, statistinių arba mokslinių tikslų srityje. Tai reiškia, kad 6 straipsnio 2 dalis ir 9 straipsnio 2 dalies i punktas patys savaime negali būti laikomi pakankamu asmens duomenų tvarkymo teisiniu pagrindu. Todėl Sąjungos teisės aktuose arba valstybių narių teisės aktuose turi būti nustatytos sąlygos, kuriomis galima teisėtai rinkti ir tvarkyti asmens duomenis, laikantis bendros reglamente numatytos sistemos ir tinkamų apsaugos priemonių. Tačiau pagal reglamento 83 straipsnį tokiais teisės aktais leidžiama numatyti nuo tam tikrų straipsnių leidžiančias nukrypti nuostatas. Siekiant užtikrinti bendrą 6 straipsnio 2 dalies supratimą, kaip aptarta pirmiau, turėtų būti įtraukta atitinkama konstatuojamoji dalis.

Dėl 6 straipsnio 3 dalies ir 9 straipsnio 5 dalies („pareigos pagal Pagrindinių teisių chartijos 8 straipsnį, kartu su nusistovėjusia teismo praktika EŽTK 8 straipsnio srityje“)

Pasinaudodama šia galimybe, Austrija primena į 3354-o Tarybos posėdžio protokolą įtrauktą pareiškimą, kad pagal Pagrindinių teisių chartijos 8 straipsnį, kartu su nusistovėjusia teismo praktika Europos žmogaus teisių konvencijos (EŽTK) 8 straipsnio srityje, ES ir valstybės narės yra įpareigosotos priimti teisės aktus, reglamentuojančius ir tam tikrais atvejais ribojančius asmens duomenų tvarkymo operacijas, atliekamas privačių įstaigų asmeniniais tikslais, kai tai būtina siekiant suderinti asmens teisę į duomenų apsaugą ir privataus sektoriaus duomenų valdytojų poreikį tvarkyti duomenis. Todėl nurodome Austrijos pasiūlymą dėl 82b straipsnio (žr. dok. 15768/14), taip pat pasiūlymą dėl 6 straipsnio 3 dalies atitinkamų pastraipų ir atitinkamos 35a konstatuojamosios dalies, išdėstytą 2015 m. kovo 3 d. Tarybos dok. 6741/15.

Dėl 6 straipsnio 3a ir 4 dalių („tolesnis duomenų tvarkymas“)

Austrija pabrėžia, kad šiuo metu 5 straipsnio 1 dalies b punkte ir 6 straipsnio 3a ir 4 dalyse nurodyta „tolesnio duomenų tvarkymo“ koncepcija turi būti laikoma ypatingu teisėto duomenų tvarkymo pogrupiu, kuris turi būti traktuojamas išskirtine tvarka. Pirma, kadangi „tolesnio duomenų tvarkymo tikslas – labai artimas tikslui, kuriuo atitinkami duomenys iš pradžių buvo rinkti („suderinamas tikslas“), ir antra, kadangi duomenis tvarko tas pats duomenų valdytojas. Bet koks „tolesnis duomenų tvarkymas“, kuriam nėra taikoma 6 straipsnio 3a dalis, turi būti traktuojamas pagal 6 straipsnio 1 dalies a–e punktų teisinį pagrindą.

Tačiau 6 straipsnio 1 dalies f punktas negali būti pripažintas tolesnio duomenų tvarkymo nesuderinamais tikslais teisiniu pagrindu. Tai sukeltų didelę riziką, kad bus apeiti 6 straipsnio 3a dalyje nustatyti reikalavimai ir tikslų apribojimo principas. Be to, 6 straipsnio 4 dalies paskutinis sakinytis prieštarauja mūsų nuomonei dėl 6 straipsnio 1 dalies f punkto. Todėl itin svarbu išbraukti Tarybos dok. 6834/15 (+COR 1 ir 2) išdėstytą 6 straipsnio 4 dalies antrą sakinį.

Dėl 8 straipsnio („vaiko asmens duomenų tvarkymas“)

Ypatingos vaikų apsaugos klausimu Austrija laikosi nuomonės, kad 8 straipsnis turėtų išlikti ganėtinai svarbus reguliavimo požiūriu, kad būtų užtikrintas tam tikras minimalus suderinimas visoje Sąjungoje. Todėl tikrai labai pasisakome už tai, kad būtų vėl įtraukta konkreti amžiaus riba. Dėl ypatingos padėties, susijusios su vaiko tėvų pareigų turėtojo suteiktu leidimu, laikomės nuomonės, kad sulaukęs pilnametystės vaikas turėtų turėti teisę prieštarauti tolesniam duomenų tvarkymui. Todėl vaiko tėvų pareigų turėtojo duoto sutikimo galiojimo laikotarpis turi būti apribotas, atsižvelgiant į teisės į duomenų apsaugą asmeninį pobūdį.

Be to, prieštaraujame siūlomam naujo teksto (antro sakinio) įtraukimui į 29 konstatuojamąją dalį, nes tinkamai aiškinant 8 straipsnį neįmanoma nustatyti jokios tokio įtraukto teksto pridėtinės vertės ir dar daugiau – šis tekstas galėtų būti klaidingai aiškinamas taip, kad tokie duomenų rinkimo metodai kažkodėl turi būti laikomi pažangiausiaisiais.

Taip pat stebina tai, kad 8 straipsniu numatyta ypatinga vaikų apsauga yra taikoma tik tuo atveju, kai informacinės visuomenės paslaugos yra tiesiogiai siūlomos vaikui. Austrijos nuomone, nėra jokio pagrindo laikytis tokio siauro požiūrio. Duomenys iš vaikų gali būti renkami ir neskaitmeninės žiniasklaidos atveju, ir išplėsta vaikų apsauga turėtų būti taikytina ir tokioms duomenų tvarkymo operacijoms. Taigi, siūlome išbraukti tekstą „kai tai susiję su informacinės visuomenės paslaugų siūlymu“.

Dėl 14 straipsnio 1 dalies kartu su 6 straipsnio 4 dalimi („informacija apie duomenų subjekto tolesnio duomenų tvarkymo atveju“)

Neseniai vykusiose diskusijose keliais ES lygmenimis paaiškėjo, kad reikia įtraukti paaiškinimų siekiant nustatyti aiškią duomenų valdytojo pareigą informuoti duomenų subjektą visais atvejais, kai duomenys toliau tvarkomi tikslu, kuris nėra suderinamas su tikslu, kuriuos duomenys buvo iš pradžių rinkti. Nustačius tokią pareigą būtų padidintas tolesnio duomenų tvarkymo skaidrumas ir geriau užtikrintas naudojimas duomenų subjektų teisėmis vykdant tolesnes duomenų tvarkymo operacijas. Todėl Austrija siūlo į 14 straipsnio 1 dalį įtraukti tokį tekstą: „Kai iš duomenų subjekto renkami su juo susiję asmens duomenys, asmens duomenų gavimo metu arba, jeigu asmens duomenys toliau tvarkomi pagal 6 straipsnio 4 dalį, prieš pradėdamas pirmą asmens duomenų tvarkymo operaciją arba kelias operacijas tolesnio duomenų tvarkymo tikslu, nesuderinamu su tikslu, kuriuo asmens duomenys buvo surinkti, duomenų valdytojas pateikia duomenų subjektui tokią informaciją: (...)“

Dėl 23c konstatuojamosios dalies („pseudonimų suteikimas“)

Austrija laikosi nuomonės, kad „pseudonimų suteikimo“ klausimas vis dar kelia tam tikrą susirūpinimą. „Pseudonimų suteikimo“ koncepcija turi būti laikoma viena iš galimų duomenų saugumo gerinimo priemonių. Taigi, jeigu pseudonimų suteikimas taikomas to paties duomenų valdytojo verslo veikloje, tai jokių būdų negali pateisinti kitų reglamente nustatytų pareigų palengvinimo. Bet koks privilegijavimas yra priimtinas tik tuo atveju, jeigu pseudoniminiu duomenis tvarko kitas duomenų valdytojas nei tas, kuris iš pradžių surinko ir tvarkė minėtus duomenis ir todėl yra vienintelis duomenų valdytojas, galintis atkurti sąsają su atskirais asmenimis. Todėl Austrija ragina išbraukti 23c konstatuojamąją dalį, kuri yra visiškai klaidinanti norint tinkamai traktuoti „pseudonimų suteikimo“ apibrėžtį, pateiktą 4 straipsnio 3b dalyje.

Daugiau pastabų kitais klausimais ir išsamesnės informacijos galite rasti mūsų pasiūlymuose, išdėstytuose 2015 m. kovo 3 d. Tarybos dok. 6741/15.“

**Dėl B punktu
sarašo 10 punkto:**

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl laikinosios teisinės pagalbos įtariamiesiems arba kaltinamiesiems, kurių laisvė atimta, ir teisinės pagalbos vykdant Europos arešto orderio procedūras [pirmasis svarstymas]

BELGIJOS, BULGARIJOS, PRANCŪZIJOS, ITALIJOS, PORTUGALIJOS, ISPANIJOS IR LIETUVOS PAREIŠKIMAS

„Belgija, Bulgarija, Prancūzija, Italija, Portugalija, Ispanija ir Lietuva primena esančios įsipareigojusios užtikrinti teisių, pripažįstamų direktyvomis, kuriomis įgyvendinamas procesinių teisių baudžiamuosiuose procesuose veiksmų planas, veiksmingumą.

Jų nuomone, būsima direktyva dėl teisinės pagalbos turi būti suteikta galimybė visiems Europos piliečiams praktiškai ir veiksmingai naudotis teise turėti advokatą, įtvirtinta Direktyvoje 2013/48/ES.

Jos apgailestauja dėl to, kad 2015 m. kovo 13 d. ES Tarybos posėdyje, kuriame susitiko teisingumo ministrai, pateiktame bendro požiūrio dėl šios direktyvos projekto tekste susiaurinta jos taikymo sritis, numčius plačias ir diskrecines nukrypti leidžiančias nuostatas, ir kad todėl šis bendras požiūris nesuteikia galimybės pasiekti šį tikslą.

Tačiau jos nenori prieštarauti šio bendro požiūrio priėmimui, kad būtų sudarytos sąlygos toliau vykdyti teisėkūros procesą ir tęsti diskusijas su Europos Parlamentu ir Komisija, palaikant trišalį dialogą.“

**Dėl B punktu
sarašo 11 punkto:**

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (EUROJUSTO) [pirmasis svarstymas]

AUSTRIJOS PAREIŠKIMAS

„Bendro požiūrio dėl Reglamento dėl Eurojusto nuostatas dėl nacionalinių narių įgaliojimų (8 straipsnio 1a, 2 ir 3 dalys ir 11a konstatuojamoji dalis) Austrija aiškina vadovaudamasi SESV 85 straipsniu, ypač jo 2 dalimi, kurioje nurodyta: „Vykdant 1 dalyje nurodytą baudžiamąjį persekiojimą ir nepažeidžiant 86 straipsnio, teismo proceso formalius veiksmus atlieka kompetentingi nacionaliniai pareigūnai“, taigi:

Vykdydamas 8 straipsnio 1a, 2 ir 3 dalyse numatytus įgaliojimus, nacionalinis narys veikia kaip „kompetentingas nacionalinis pareigūnas“, kaip apibrėžta SESV 85 straipsnio 2 dalyje.

Jeigu šios nuostatos būtų aiškinamos priešingai, t. y. atsisakant nacionalinio nario dvejopos funkcijos, jo procedūriniai aktai būtų laikomi įstaigos ar organo aktais, kaip apibrėžta SESV 263 straipsnyje.

Todėl, Austrijos nuomone, nacionalinio nario dvejopa funkcija, kuri šiuo metu reglamentuojama visų pirma 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimo 2002/187/TVR su pakeitimais, padarytais 2008 m. gruodžio 16 d. Tarybos sprendimu 2009/426/TVR, 9a straipsnio 1 dalyje, yra išlaikoma bendrame požiūryje dėl Reglamento dėl Eurojusto.“